BARBARA FRITCHIE

's waar scheeni Landschaft iwwerall,
Begleed mit Frucht, in Monackesi Daal;

Die Kaerrichetarn schtehn Himmel zu,
Hen alles gettlich dart geduh;

Un alle Tempel, Haus un Wand,
Waar himmlisch schee in Maryland;

Die gude Leit in Frederick Schtadt
Hen recht gelebt un Friede g'hat.

Vun iwwerm Baerrig un Hiwwel drunne
Iss'm Lee sei Rebel Armee kumme;

Zu Fuss, uf Geil, im halwe Trott,
Un waare ball in Frederick Schtadt.

Die Leit waarn patriotisch dart,
's waar alle Haus mit Flags verschpaerrt.

's waar im September, maeryets Sunne,
Bis Middaags waarn die Flags all hunne.

Die Barbara Fritchie sehnt ken G'faahr,
An viermol zwanzich un zehe Yaahr.

En Weibsmensch waar es bravscht vun all—
Des iss gewehnlich net der Fall—

Sie nemmt der Flag—ihr Meind macht uf—
Die "Stars un Stripes" gehn widder nuf.

Die Schtadt waar unner Martial Law,
Der Stonewall Jackson vanne draa.

Sin rum gemaertscht, alle Schtross gemacht,
In yedrer Schtross alle Haus bedracht.

So weit waar alles gut geglickt,
Sei feirich Aag der Flag erblickt;

Der Jackson hot die Ohre g'schpitzt,
Noh gebt er's Wart,—un's hot geblitzt.

's Dachschtubb Fenschter waar verschosse,
Der Flag waar hunne, doch net verlosse;

Die Barbara dutt der Flag sogaar,
Verschosse, zottlich wie er waar,

An der ewwerscht Schtubb in ihrem Haus,
Zum zwette mol am Fenschter naus.

Der Jackson hot der Flag bedracht;
Sie greischt ihm zu, "Nemm dich in Acht,

Schiess, wann du daerfscht, den grohe Kopp,
Wann sell iss was ihr heit do wott,

Des waer verleicht fer dich ken Schand,
Awwer schpaar der Flag vun unserm Land!

Du kannscht nix du was mich viel batt,
Yuscht sei mer'n guder Patriot!"

'm Jackson waar der Mut genumme,
Noh hot er g'schtoppt un hot sich b'sunne;

Sei innrer Sinn iss ufgeweckt,
Sie waar gedrei, er hot's reschpeckt;

"Wer'n Haar uf sellem Kopp verwundt,
Der muss verrecke wie en Hund!"

Sie hen die Flags nau hunne g'hatt,
Bis uf der eend, der hot nix g'schatt.

Noh sin sie fart zum Schtedtel naus,
Der Wind hot g'schpielt mit'm Flag am Haus.

Vun iwwerm Baerrig, der Sunn ihr Kraft
Guckt iwwer die Schtadt un saagt "Gut Nacht."

Sie sin gemaertscht der ganz Daag fart,
Die Sunn waar unner, der Flag waar dart.

Die Fraa hot alle Kraft aagewend,
Sie waar gedrei bis ganz an's End.

Der Barbara Fritchie ihr Zeit iss fart,
Der Kling vun Rebels iss nimmi dart.

An ihrem Graab dart wedelt, klaar,
'n Flag graad wie am Fenschter waar.

Un wann die Barbara ufwecke sott,
Do daet sie widder wie sei mol hot;

Sie gingt graad nuf ans Fritchie's Haus
Un daet en Flag am Fenschter naus.

Ehr un Dank zu der alde Fraa,
Ardning un Friede waar ihre Law.

Die Schtaerne im Himmel gehn ewich fart,
Die Schtaerne im Flag—fer immer dart.

1939 —D. George Knecht

Barbara Hauer Fritchie, known to all Americans through Whittier's poem, was the third child of Nicolas and Catharine Hauer, residents of Lancaster, Pa. The old German Reformed Church records show that she was born Dec. 3, 1766. The family later migrated to Frederick, Md., where Barbara died on Dec. 18, 1862. Despite the poet's "four score and ten" Barbara was at the time of the incident really 95!—ED.